



Scout™
USB Host Interface
INSTRUCTION MANUAL

Interfaz Host USB
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Interface hôte USB
MODE D'EMPLOI

USB Host-Schnittstelle
BEDIENUNGSANLEITUNG

Interfaccia Host USB
MANUALE D'ISTRUZIONI

USB 主设备组件
使用说明书

スカウトシリーズ
USB ホストインターフェイス
取扱説明書

USB 호스트 인터페이스
사용 설명서

Интерфейс USB-хост
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Test Equipment Depot - 800.517.8431 - 99 Washington Street Melrose, MA 02176

TestEquipmentDepot.com

INTRODUCTION

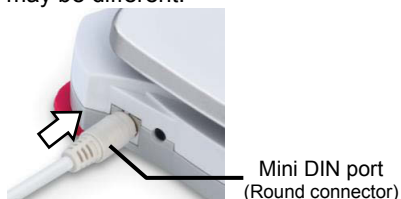
This Interface Kit is for use with Ohaus Scout STX, SPX, SKX and SJX series products. The USB Host Interface will help you to export or import the menu settings and application mode setting parameters. You can also save the weighing results to the USB flash drive.

INTERFACE INSTALLATION

Install the Interface module on the mini DIN port (round connector) located at the rear side of the balance as shown. During this process, please make sure the balance is powered off.

Notes:

- Please make sure the small triangle mark (▲) on the round connector is at the bottom and then plug in.
- The appearance of your model may be different.



SETUP & OPERATION

Upon installation of the interface, the balance will recognize the USB Host Interface and add relevant items to the menu. The USB flash drive must be installed into the USB Host interface before using the Export/Import operations. See following tables.

For SPX, SKX and SJX Balances:

Upon installation, the balance will show [U.5.b.H.5.t] during the power sequence.

<u>PRINT</u>		<u>USB.HST (USB Host)</u>	
Reset:	no , yes	E.Menu:	no , yes
Stable:	off , on	E.APP:	no , yes
A.Print:	off	I.Menu:	no , yes
	On.stable (-> Load , Load.Zero)	I.APP:	no , yes
	interval (-> 1....3600)		
	accept	End USB:	Exit menu
	continuous		
Content:	Result (-> off , on)		
	Gross (-> off , on)		
	Net (-> off , on)		
	Tare (-> off , on)		
	Header (-> off , on)		
	Footer (-> off , on)		
	Mode (-> off , on)		
	Unit (-> off, on)		
	Info (-> off , on)		
Layout:	Format (->Single, Multi)		
	Feed (-> Line , 4 Lines, Form)		
End Print:	Exit menu		

Note: Items with bold font are default settings.


SETUP DEFINITIONS

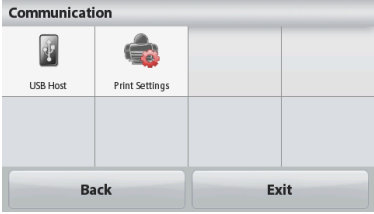
Menu Settings	Explanation
PRINT / A. Print – Off	Only sends data when PRINT is pressed.
PRINT / A.Print / On.Stable – Load, Load.Zero	Balance only transmits stable data. <i>Load</i> : Print stable value excluding zero <i>Load.Zero</i> : Print stable value including zero
PRINT / A.Print / interval - (xx) sec	Balance sends data every (xx) seconds.
PRINT / Auto Print – accept	Balance only sends stable accept data in Check mode.
PRINT / A.Print – Continuous	Balance repeatedly sends data as fast as possible.
PRINT / Content	On: print relevant content after weighing data Gross – on: G; Net – on: N; Tare – on: T; Info – on: balance will print application mode setting parameters
PRINT / Layout / Format - (Single, Multi)	<i>Single</i> : print all data in one line <i>Multi</i> : print all data in multiple lines
PRINT / Layout / Feed - (Line, 4 Lines, Form)	<i>Line</i> : feed one line after printing <i>4 Lines</i> : feed four lines after printing <i>Form</i> : feed one page after printing (move to the top of next page after printing)
USB.HST / E.Menu	Exports menu settings to USB flash drive, saved file name: "SCT_MENU.txt".
USB.HST / E.App	Exports application mode settings to USB flash drive, saved file name: "SCT_APP.txt".
USB.HST / I.Menu	Imports menu settings from USB flash drive
USB.HST / I.App	Imports application mode settings from USB flash drive

Notes:










- The exported data will be saved in one file accumulatively.
- The weight value will be saved to USB flash drive when pressing the Print button. The saved file name will be "SCT_DATA.txt". The format is following the PRINT menu setting. Each saving will be started with "-----" on the top line.

For STX Balances:

Upon installation, the STX balance will show USB icon () in the upper right corner.

Menu added	Function
Communication --USB Host --Save to USB --Print Settings	The value can be On or Off On: "Save to USB" button is active. Off: "Save to USB" button is inactive.  For more info, please refer to the STX instruction manual.

Note: Once the USB Host Interface is installed and with a USB flash drive plugged in, the "Save to USB" button will be active. Pressing "Save to USB" button will save the weighing result data into the USB flash drive. And the saved file name will be "STX_DATA.txt".

<p>Data Maintenance</p> <ul style="list-style-type: none"> --Export to USB <ul style="list-style-type: none"> --App.Mode Setting --Menu Settings --Import to USB <ul style="list-style-type: none"> --App.Mode Setting --Menu Settings 	<p>Export application mode settings to USB disk. The saved file name: "STX_APP.txt".</p> <p>Export menu settings to USB disk. The saved file name: "STX_MENU.txt".</p> <p>Import application mode settings from USB disk.</p> <p>Import menu settings from USB disk.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">Data Maintenance</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; border: 1px solid gray;"> <small>Export to USB</small></td> <td style="text-align: center; border: 1px solid gray;"> <small>Import from USB</small></td> <td style="text-align: center; border: 1px solid gray;"> <small>Balance Info</small></td> <td style="border: 1px solid gray;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; border: 1px solid gray;">Back</td> <td colspan="2" style="text-align: center; border: 1px solid gray;">Exit</td> </tr> </table> </div>	 <small>Export to USB</small>	 <small>Import from USB</small>	 <small>Balance Info</small>		Back		Exit	
 <small>Export to USB</small>	 <small>Import from USB</small>	 <small>Balance Info</small>							
Back		Exit							

COMPLIANCE

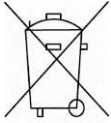
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

DISPOSAL



In conformance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

Thank you for your contribution to environmental protection.

INTRODUCCIÓN

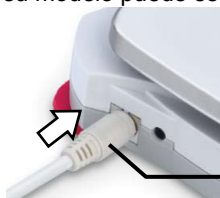
Este Kit de interfaz ha sido concebido para ser utilizado con los productos de la gama Ohaus Scout STX, SPX, SKX y SJX series. El interfaz Host USB le ayudará a importar y a exportar las configuraciones de menú y los parámetros de configuración de los modos de las aplicaciones. También permite almacenar los resultados de pesaje en un flash drive USB.

INSTALACIÓN DEL INTERFAZ

Instalar el módulo del interfaz en el puerto mini-DIN (conector redondo) situado en la parte posterior de la balanza como se muestra a continuación. Durante este proceso, por favor asegúrese de que la balanza está apagada.

Notas:

- Asegúrese de que la pequeña marca triangular (▲) situada en el conector redondo se halla situada hacia abajo y entonces proceda a conectarlo.
- El aspecto visual en el modelo su modelo puede ser diferente.



Puerto mini DIN

Configuración & Funcionamiento

En el momento de instalar el interfaz, la balanza reconocerá el Interfaz Host USB y añadirá los elementos relevantes al menú. El flash drive USB debe de instalarse en el interfaz Host USB antes de utilizar las funciones de exportación / importación (Export/Import). Consulte las tablas siguientes.

Para las balanzas SPX, SKX y SJX :

En el momento de llevarse a cabo la instalación, el mensaje [U.S.b.H.5.t] aparecerá en pantalla durante la secuencia de encendido.

Impresión	USB.HST (Host USB)
Reconfigurar : no , sí	E.Menu: no , yes - sí
Estable: off - apagado , on - encendido	E.APP: no , yes - sí
Impresión A : off - apagado	I.Menu: no , yes - sí
Encendido.Estable	I.APP: no , yes - sí
intervalo	
aceptar	
continuo	
Contenido : Resultado (-> apagado, encendido)	End USB: Salir del menú
Bruto (-> apagado , encendido)	
Neto (-> apagado , encendido)	
Tara (-> apagado , encendido)	
Encabezado (-> apagado , encendido)	
Pie de página (-> apagado , encendido)	
Modo (-> apagado , encendido)	
Unidad (-> apagado, encendido)	
Info (-> apagado , encendido)	
Formato : Formato (->Single - único, Multi)	
Feed - alimentación (-> Línea , 4 Líneas, Formulario)	
Finalizar impresión : Salir del Menú	

Nota : Los elementos que aparecen en negrita se corresponden a la configuración por defecto.


Definiciones de configuración

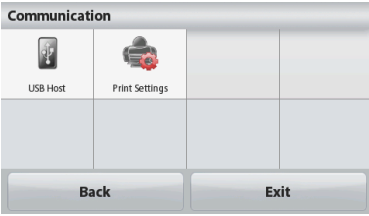
Menu Settings – Configuraciones de Menú	Explicación
PRINT / A. Print – Off IMPRIMIR / Imprimir A. - Apagado	Envía datos únicamente cuando se pulsa el botón IMPRIMIR / PRINT.
PRINT / A.Print / On.Stable – Load, Load.Zero IMPRIMIR / Imprimir A. – Carga, Carga.Cero	La balanza transmitirá únicamente datos estables. <i>Load / Carga</i> : Imprimirá valores estables, con exclusión de cero <i>Load.Zero / Carga.Cero</i> : Imprimirá valores estables, incluido el cero
PRINT / A.Print / interval - (xx) sec IMPRIMIR / imprimir A. / intervalo – (xx) segs.	La balanza enviará datos cada (xx) segundos.
PRINT / Auto Print – accept IMPRIMIR / Impresión Automática - aceptar	La balanza enviará únicamente datos estables aceptados en modo de comprobación (Check mode).
PRINT / A.Print – Continuous IMPRIMIR / imprimir A - Continuo	La balanza enviará datos repetidamente, tan rápidamente como resulte posible.
PRINT / Content IMPRIMIR / Contenido	On – encendido : imprime todos los datos relevantes después de efectuar el pesaje Bruto – on / encendido : [G]; Neto – on / encendido : [N]; Tara – on / encendido : [T] ; Info – on / encendido : la balanza imprimirá los parámetros del configuración en el modo de aplicación
PRINT / Layout / Format - (Single, Multi) IMPRIMIR / Formato / Formato - (Single - única, Multi - múltiple)	<i>Single – único</i> : imprimirá todos los datos en una única línea <i>Multi – múltiple</i> : imprimirá todos los datos en múltiples líneas
PRINT / Layout / Feed - (Line, 4 Lines, Form) IMPRIMIR / Formato / Alimentación – (Línea, 4 líneas, Formulario)	<i>Line – Línea</i> : Alimenta / añade una línea adicional tras cada impresión <i>4 Líneas</i> : Añade cuatro líneas adicionales tras cada impresión <i>Form – formulario</i> : Añade una página tras cada impresión (se desplaza hacia la parte superior de la página siguiente tras cada impresión)
USB.HST / E.Menu	Exporta las configuraciones de menú al flash drive USB, nombre del fichero : "SCT_MENU.txt".
USB.HST / E.App	Exporta las configuraciones de los modos de las aplicaciones al flash drive USB, nombre del fichero almacenado : "SCT_APP.txt".
USB.HST / I.Menu	Importa las configuraciones de menú desde el flash drive USB
USB.HST / I.App	Importa la configuración de los modos de las aplicaciones desde el flash drive USB

Notas:

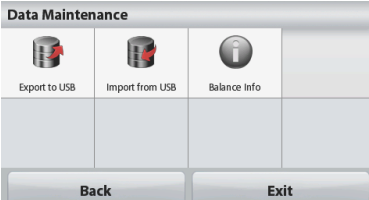
- Los datos exportados se guardarán en un único fichero de modo acumulativo.
- El valor del pesaje se almacena en el Flash Drive USB cuando se pulsa el botón "Imprimir" - Print. El fichero almacenado llevará el nombre "SCT_DATA.txt". El formato seguirá la configuración del menú de impresión (PRINT menu setting). Cada una de las salvaguardas empezará con "-----" en la línea superior.

Para las balanzas STX :

En el momento de la instalación, la balanza STX mostrará el icono USB () en la parte superior derecha.

Menú añadido	Función
<p>Comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> --USB Host – Host USB <ul style="list-style-type: none"> --Save to USB – Almacenar en USB --Print Settings – Configuración de impresión 	<p>El valor puede ser On – encendido u Off – apagado</p> <p>On – encendido : El botón “Almacenar en USB - Save to USB” está activo.</p> <p>Off – apagado : El botón “Almacenar en USB - Save to USB” está desactivado.</p>  <p>Para obtener más información, por favor consulte el manual de instrucciones del dispositivo STX.</p>

Nota : Una vez que se ha instalado el Interfaz Host USB y con un flash drive USB conectado al mismo, el botón – “Almacenar en USB - Save to USB” estará activo. Pulsando el botón “Almacenar en USB - Save to USB” los datos del resultado del pesaje quedarán almacenados en el flash drive USB. Y el fichero guardado llevará el nombre "STX_DATA.txt".

<p>Data Maintenance – Mantenimiento de datos</p> <ul style="list-style-type: none"> --Export to USB – Exportar a USB <ul style="list-style-type: none"> --App.Mode Setting – Configuraciones de los Modos de las aplicaciones --Menu Settings – Configuraciones de Menú --Import to USB – Importar desde el USB <ul style="list-style-type: none"> --App.Mode Setting - Configuraciones de los Modos de las aplicaciones --Menu Settings - Configuraciones de Menú 	<p>Exportar las configuraciones de los modos de las aplicaciones al disco USB. El fichero llevará el nombre : "STX_APP.txt".</p> <p>Exportar las configuraciones de menú al disco USB disk. El fichero llevará el nombre : "STX_MENU.txt".</p> <p>Importar los modos de las aplicaciones desde el disco USB.</p> <p>Importar las configuraciones de menú desde el disco USB.</p> 
--	--

Cumplimiento de la normativa vigente

Este dispositivo cumple con las normas establecidas en la Parte 15 de la normativa FCC (Normativa de la Comisión Federal de Comunicaciones). Su funcionamiento queda sujeto a las dos condiciones siguientes : (1) este dispositivo no debe provocar interferencias nocivas, y (2) este dispositivo debe de ser capaz de soportar las interferencias recibidas, incluidas aquellas interferencias que puedan provocar un funcionamiento inadecuado.

Este equipo ha sido probado y ha quedado establecido que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B, en cumplimiento del apartado 15 de la normativa FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). Estos límites han sido concebidos y diseñados para suministrar una protección razonable contra las interferencias nocivas en instalaciones residenciales. Este equipo usa, genera y puede emitir energías de radio-frecuencia, y, en el caso de no estar instalado y usarse el mismo de acuerdo con las instrucciones del fabricante, pueden producirse interferencias perjudiciales o peligrosas con las comunicaciones por radio. No obstante, no existe garantía alguna de que dichas interferencias no ocurran en una instalación en concreto. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales o peligrosas en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia llevando a cabo una o varias de las acciones siguientes :

- Reorientar o colocar en otro emplazamiento la antena de recepción.
- Incrementar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe de toma de corriente de un circuito distinto al cual se halle conectado el receptor.
- Por favor, consulte con su agente autorizado / concesionario o con un técnico especializado en radio/TV para obtener la ayuda adecuada.

Por favor, nótese que los cambios o modificaciones que no hayan sido explícitamente aprobadas por la parte responsable del cumplimiento podrían ser causa de la nulidad de la autorización del usuario para hacer uso del equipo.

GESTIÓN DE RESIDUOS



En cumplimiento con la Directiva Europea 2002/96/EC sobre la gestión de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) este dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos. Esto también es de aplicación otros países fuera de la Unión Europea, de acuerdo con sus normativas propias de aplicación.

Por favor, una vez concluida su vida útil, proceda a la eliminación de este producto de conformidad con las normas aplicables en los puntos de recogida especificados para dispositivos y equipos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna duda o pregunta, por favor póngase en contacto con las autoridades responsables o con el distribuidor donde efectuó la compra del dispositivo.

En el caso de efectuarse la venta de este dispositivo a terceros (para su uso privado o profesional), también se transfiere la responsabilidad en cuanto al respeto de esta normativa.

INTRODUCTION

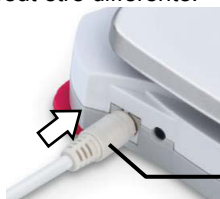
Ce kit d'interface est à utiliser avec les lignes de produits Ohaus Scout STX, SPX, SKX et SJX. L'interface hôte USB constitue une aide pour l'exportation ou l'importation des paramètres de menu et des paramètres du mode d'affichage de l'application. Il est également possible de sauvegarder les résultats de pesée sur la clef USB.

INSTALLATION DE L'INTERFACE

Installer le module d'interface sur le mini-port DIN (connecteur rond) situé à l'arrière de la balance comme illustré. Au cours de l'opération, s'assurer que la balance est à l'arrêt.

Remarques :

- S'assurer que la petite marque en forme de triangle (▲) sur le connecteur rond est en bas et ensuite enficher.
- L'apparence de votre modèle peut être différente.



Mini-port DIN
(Connecteur rond)

CONFIGURATION ET FONCTIONNEMENT

Lors de l'installation de l'interface, la balance détecte l'interface USB et ajoute les éléments utiles au menu. On doit installer la clef dans l'interface hôte USB avant d'exploiter les fonctions d'exportation et d'importation. Consulter les tableaux suivants.

Pour les balances SPX, SKX et SJX :

Lors de l'installation, la balance indique [U.5.b.H.5.t] lors de la séquence de mise sous tension.

IMPRESSION	USB.HST (Hôte USB)
Réinitialiser : non , oui	E.Menu: non , oui
Stable : Arrêt , marche	E.APP: non , oui
Impression A. : Arrêt	I.Menu: non , oui
Marche. Stable (-> Charge , Charge.Zéro)	I.APP: non , oui
intervalle (->1....3600)	
accepter	
continuu	
Rubriques :	Fin USB: Menu de fin
Résultat (-> arrêt, marche)	
Brut (-> arrêt , marche)	
Net (-> arrêt , marche)	
Tare (-> arrêt , marche)	
En-tête (-> arrêt , marche)	
Pied de page (-> arrêt , marche)	
Mode (-> arrêt , marche)	
Unité (-> arrêt, marche)	
Info (-> arrêt , marche)	
Présentation :	
Format (->Simple, Multi)	
Remplissage (-> Ligne , 4 Lignes, Formulaire)	
Fin d'impression : Menu de fin	

Remarque : Les éléments en caractères gras sont des paramètres par défaut.


SETUP DEFINITIONS

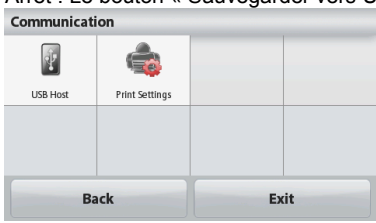
Paramètres menu	Explication
IMPRESSION / Impression A. - Arrêt	N'envoie des données que lorsque l'on appuie sur PRINT.
IMPRESSION / Impression A. / Marche. Stable – Charge, Charge.Zéro)	La balance n'envoie que des données stabilisées. <i>Charge</i> : Imprime une valeur stabilisée à l'exception de zéro <i>Charge.Zéro</i> : Imprime une valeur stabilisée y compris zéro
IMPRESSION / Impression A. / Intervalle – (xx) sec.	La balance envoie des données toutes les (xx) secondes.
IMPRESSION / Impression automatique - valider	La balance n'envoie que des données stabilisées et validées en mode Contrôle.
IMPRESSION / Impression A. - En continu	La balance envoie de façon répétée des données aussi rapidement que possible.
IMPRESSION / Rubriques	Marche : imprime des éléments pertinents selon les données de pesage Brut - marche : B ; Net - marche : N ; Tare - marche : T ; Info - marche : la balance imprime les paramètres du mode d'affichage de l'application
IMPRESSION / Présentation / Format (Simple, Multi)	<i>Simple</i> : impression de toutes les données sur une seule ligne <i>Multiple</i> : impression de toutes les données sur plusieurs lignes
IMPRESSION / Présentation / Remplissage- (Ligne, 4, Formulaire)	<i>Ligne</i> : remplit une ligne après impression <i>4 Lignes</i> : remplit quatre lignes après impression <i>Formulaire</i> : remplit une page après impression (va en haut de la page suivante après impression)
USB.HST / E.Menu	Exporte les paramètres du menu vers la clef USB, nom du fichier sauvegardé : « SCT_MENU.txt »
USB.HST / E.App	Exporte les modes d'affichage vers la clef USB, nom du fichier sauvegardé : « SCT_APP.txt »
USB.HST / I.Menu	Importe les paramètres du menu de la clef USB
USB.HST / I.App	Importe les modes d'affichage des applications de la clef USB

Remarques :

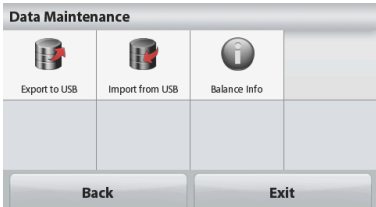
- Les données exportées sont sauvegardées dans un fichier cumulativement.
- La valeur de la masse est sauvegardée dans la clef USB lorsque l'on appuie sur le bouton « Print » [*impression*]. Le nom du fichier sauvegardé est « SCT_DATA.txt ». Le format correspond au paramétrage du menu PRINT. Toutes les sauvegardes débutent avec "-----" à la ligne supérieure.

Pour les balances STX :

Lors de l'installation, la balance STX balance affiche l'icône USB () dans le coin supérieur droit.

Menu supplémentaire	Fonction
Communication --Hôte USB --Sauvegarder vers USB --Paramètres d'impression	<p>La valeur peut être sur Marche ou Arrêt Marche : Le bouton « Sauvegarder vers USB » est activé. Arrêt : Le bouton « Sauvegarder vers USB » est désactivé.</p>  <p>Pour davantage d'information, se reporter au mode d'emploi STX.</p>

Note : Une fois que l'interface hôte USB est installée et que la clef USB est enfilée, le bouton « Sauvegarder vers USB » est activé. L'appui du bouton « Sauvegarder vers USB » sauvegarde les données des résultats de pesée sur la clef USB Et le nom du fichier sauvegardé est « STX_DATA.txt »

Maintenance des données --Export vers USB --Mode affichage application --Paramètres menu --Import vers USB --Mode affichage application --Paramètres menu	<p>Exportation des modes d'affichage des applications vers la clef USB. Le nom du fichier sauvegardé : « STX_APP.txt » Exportation des paramètres du menu vers la clef USB. Le nom du fichier sauvegardé : « STX_MENU.txt »</p> <p>Importation des modes d'affichage des applications de la clef USB. Importation des paramètres des menus de la clef USB</p> 
---	---

CONFORMITE

Cet appareil est conforme à la partie 15 du règlement du FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles, (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 15 du règlement du FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. Si celui-ci n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences dans les communications radio.

Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne puissent pas survenir dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences compromettant la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être vérifié en allumant et éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une sortie sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté.

Bien vouloir noter que les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorisation d'exploitation de l'appareil par l'utilisateur.

MISE AU REBUT



En conformité avec la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. Cela vaut également pour les pays hors de l'Union européenne, à raison de leurs exigences spécifiques.

Bien vouloir mettre au rebut ce produit, conformément à la réglementation locale, au point spécifié pour les équipements électriques et électroniques. Pour toute question, communiquer avec l'autorité responsable ou le distributeur auprès duquel cet appareil a été acheté.

Si cet appareil devait être transmis à d'autres parties (pour un usage privé ou professionnel), le contenu de cette réglementation demeure applicable.

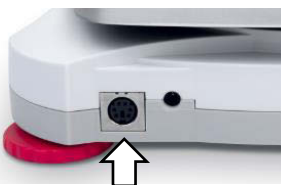
EINFÜHRUNG

Dieses Schnittstellen-Kit ist für die Verwendung mit Ohaus Scout STX, SPX, SKX und SJX Serienprodukten bestimmt. Die USB-Host-Schnittstelle hilft Ihnen, die Menüeinstellungen und die Einstellungsparameter für den Anwendungsmodus zu exportieren oder zu importieren. Sie können auch die Wiegeresultate auf dem USB-Stick speichern.

SCHNITTSTELLENINSTALLATION

Installieren Sie das Schnittstellenmodul am Mini-DIN-Anschluss (Rundstecker), der sich an der Rückseite der Waage befindet. Während dieses Prozesses stellen Sie bitte sicher, dass die Waage ausgeschaltet ist. Hinweise:

- Vergewissern Sie sich bitte, dass sich das kleine Dreieck (▲) auf dem Rundstecker auf der Unterseite befindet und dann stecken Sie ihn ein.
- Das Aussehen des Modells kann unterschiedlich sein.



EINSTELLUNG & BETRIEB

Nach der Installation der Schnittstelle wird die Waage die USB-Host-Schnittstelle erkennen und dem Menü die entsprechenden Elemente hinzufügen. Der USB-Stick muss in der USB-Host-Schnittstelle installiert werden, bevor die Export/Import-Funktionen verwendet werden können. Siehe folgende Tabellen.

Für SPX, SKX und SJX Waagen:

Bei der Installation wird die Waage während der Einschalt routine [U.S.B.H.S.t] anzeigen.

<u>DRÜCKEN</u>	<u>USB.HST (USB Host)</u>
Zurücksetzen: Nein , Ja	E.Menu: nein , ja
Stabil: aus , auf	E.APP: nein , ja
A.Print: aus	I.Menu: nein , ja
On.stable (-> laden , Load.Zero)	I.APP: nein , ja
Intervall (-> 1... 3600)	USB beenden: Menü verlassen
akzeptieren	
kontinuierlich	
Inhalt: Ergebnis (-> aus , ein)	
Brutto (-> aus , ein)	
Netto (-> aus , ein)	
Tara (-> aus , ein)	
Kopfzeile (-> aus , ein)	
Fußzeile (-> aus , ein)	
Modus: aus , ein	
Einheit: aus ,ein	
Info (-> aus , ein)	
Layout: Format (->Einfach, Mehrfach)	
Zufuhr (-> Zeile , 4 Zeilen, Formular)	
Druck beenden:Menü verlassen	

Hinweis: Elemente mit fetter Schrift sind die Standardeinstellungen.


EINSTELLUNGSDEFINITIONEN

Menüeinstellungen	Erklärung
DRUCK / A. Druck – Aus-	Sendet nur Daten wenn DRUCK gedrückt wird.
DRUCK / A.Print / On.Stable - Last, Load.Zero	Waage überträgt nur stabile Daten. <i>Laden</i> : Drucken von stabilen Werten außer Nullwerten <i>Load.Zero</i> : Drucken von stabilen Werten einschließlich Nullwerten
DRUCK / A.Print / Intervall - (xx) sec	Waage sendet Daten alle (xx) Sekunden.
DRUCK / Auto Print - akzeptieren	Waage sendet im Kontroll-Modus nur stabile (zuverlässige) akzeptierte Daten.
DRUCK / A.Print - fortlaufend	Waage wiederholt das Senden der Daten so schnell wie möglich.
DRUCK / Inhalt	An: Drucken relevanten Inhalts nach Wiegedaten Brutto – ein: G; Netto - ein: N; Tara - ein: T; Info - ein: Waage wird Einstellparameter des Anwendungsmodus drucken
DRUCK / Layout / Format - (Single, Multi)	<i>Einzeilig</i> : Drucken aller Daten in eine Zeile <i>Mehrzeilig</i> : Drucken aller Daten in mehreren Zeilen
DRUCK / Layout / Zufuhr - (Zeile, 4 Zeilen, Formular)	<i>Zeile</i> : Zuführen einer Zeile nach dem Drucken <i>4 Zeilen</i> : Zuführen von vier Zeilen nach dem Drucken <i>Formular</i> : Zuführen einer Seite nach dem Drucken (bewegt sich nach dem Drucken an den Anfang der nächsten Seite)
USB.HST / E.Menu	Exportiert die Menüeinstellungen auf den USB-Stick, der gespeicherte Dateiname ist: "SCT_MENU.txt".
USB. HST / E.App	Exportiert die Einstellungen des Anwendungsmodus auf den USB-Stick, der gespeicherte Dateiname ist: "SCT_APP.txt".
USB.HST / I.Menu	Importiert die Menüeinstellungen vom USB-Stick
USB.HST / I.App	Importiert die Einstellungen des Anwendungsmodus vom USB-Stick

Hinweise:

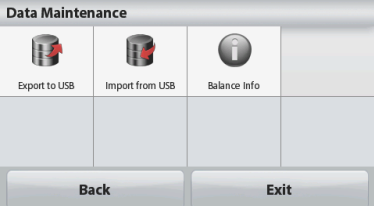
- Die exportierten Daten werden kumulativ in einer Datei gespeichert.
- Der Gewichtungswert wird auf dem USB-Stick gespeichert, wenn Sie die Drucktaste drücken. Name der gespeicherten Datei wird be"SCT_DATA.txt" sein. Das Format folgt der DRUCK-Menüeinstellung. Jede Speicherung wird in der oberen Zeile mit "--" gestartet.

Bei STX Waagen:

Nach der Installation zeigt die STX-Waage in der oberen rechten Ecke das USB-Symbol ().

Menü hinzugefügt	Funktion
Kommunikation --USB-Host --Speichern auf USB --Druckeinstellungen	Der Wert kann aktiviert oder deaktiviert sein. Ein: Taste "Speichern auf USB" ist aktiv. Aus: Taste "Speichern auf USB" ist inaktiv.  Für weitere Informationen schauen Sie bitte in die STX-Bedienungsanleitung.

Hinweis: Sobald die USB-Host-Schnittstelle installiert und ein USB-Stick eingesteckt ist, wird die Taste "Speichern auf USB" aktiv sein. Die Taste "Speichern auf USB" wird die Wiegedaten-Ergebnisse auf einem USB-Stick speichern. Und der Name der gespeicherten Datei wird "STX_DATA.txt" sein.

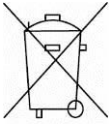
Datenpflege --Exportieren auf USB --App.Mode Einstellung --Menü Einstellungen --Importieren auf USB --App.Mode Einstellung --Menü Einstellungen	Exportieren Sie die Einstellungen des Anwendungsmodus auf ein USB-Laufwerk. Der Name der gespeicherten Datei ist: "STX_APP.txt". Exportieren Sie die Menüeinstellungen auf ein USB-Laufwerk. Der Name der gespeicherten Datei ist: "STX_MENU.txt". Importieren Sie die Einstellungen für den Anwendungsmodus von einem USB-Laufwerk. Importieren Sie die Menüeinstellungen von einem USB-Laufwerk. 
---	--

COMPLIANCE

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen zulassen, einschließlich Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen könnten.

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen die Grenzwerte für ein Gerät der Klasse B. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie in einer Wohnumgebung einen angemessenen Schutz gegen störende Interferenzen gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann zu Störungen des Funkverkehrs führen, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet wird. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen bei einer bestimmten Installation nicht auftreten. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, die durch Drehen des Geräts untermauert werden können, sollte der Benutzer versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne anders aus.
 - Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose eines anderen Stromkreis als dem des Empfängers an.
 - Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.
- Bitte beachten Sie, dass Änderungen oder Modifikationen, die von der für die Einhaltung der Konformität verantwortlichen Partei nicht ausdrücklich genehmigt sind, die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts erlöschen kann.

VERFÜGUNG

In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU, nach deren jeweiligen speziellen Anforderungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, kontaktieren Sie bitte die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Sollte dieses Gerät an andere Parteien (für private oder berufliche Nutzung) übergeben werden, muss der Inhalt dieser Verordnung ebenfalls weitergegeben werden.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

INTRODUZIONE

Il presente Kit d'Interfaccia è da utilizzare con prodotti di serie Ohaus Scout STX, SPX, SKX e SJX. L'Interfaccia Host USB vi aiuterà a esportare o a importare le impostazioni del menù e i parametri d'impostazione del modo di applicazione. Potete anche salvare i risultati di peso al drive flash USB.

INSTALLAZIONE DELL'INTERFACCIA

Installare il modulo Interfaccia sul mini portale DIN (connettore tondo) posto al lato posteriore della bilancia come mostrato. Durante questo procedimento si prega di assicurarsi che la bilancia sia spenta.

Nota:

- Si prega di assicurarsi che il piccolo segnale triangolare (▲) sul connettore tondo sia in basso, e quindi collegare.
- L'aspetto del vostro modello potrebbe essere diverso.



IMPOSTAZIONE E OPERAZIONE

All'installazione dell'interfaccia, la bilancia riconoscerà l'Interfaccia Host USB e aggiungerà rilevanti articoli al menù. Il drive flash USB deve essere installato nell'Interfaccia Host USB prima di utilizzare le operazioni Esporto/Importo. Vedi tavole seguenti.

Per Balance SPX, SKX e SJX:

All'installazione la bilancia mostrerà [U.5.b.H.5.t] durante la sequenza di potenza.

STAMPA		USB.HST (Host USB)	
Reimpostare:	no , si	E.Menù:	no , si
Stabile:	spento , acceso	E.APP:	no , si
A. Stampare:	spento	I.Menù:	no , si
	Acceso.stabile (-> Caricare , Caricare Zero)	I.APP:	no , si
	intervallo(-> 1....3600)		
	accettare		
	continuo		
Contenuto:	Risultato (-> spento, acceso)		
	Lordo (-> spento , acceso)		
	Netto (-> spento , acceso)		
	Tara (-> spento , acceso)		
	In Intestazione (-> spento , acceso)		
	A Piè di Pagina (-> spento , acceso)		
	Modo (-> spento , acceso)		
	Unità (-> spento, acceso)		
	Informazione (-> spento , acceso)		
Impaginazione:	Formato (-> Singolo, Multiplo)		
	Alimentare (-> Linea , 4 Linee, Modulo)		
Fine Stampa:	Exit dal menù	Fine USB:	Exit menù

Nota: Gli oggetti con carattere in grassetto sono impostazioni predefinite.


DEFINIZIONI D'IMPOSTAZIONI

Impostazioni Menù	Spiegazione
STAMPA / A. Stampa – Spento	Invia dati soltanto quando si preme STAMPA.
STAMPA / A. Stampa / Acceso.Stabile – Caricare, Caricare.Zero	La bilancia trasmette soltanto dati stabili. <i>Caricare</i> : Stampare valore stabile escludendo lo zero <i>Caricare.Zero</i> : Stampare valore stabile comprendendo lo zero
STAMPA / A.Stampa / intervallo - (xx) sec	La bilancia trasmette dati ogni (xx) secondi.
STAMPA / Auto Stampa – accettare	La bilancia trasmette soltanto dati stabili di accettazione in modo Controllato (<i>Check mode</i>).
STAMPA / A.Stampa – Continuo	La bilancia trasmette ripetutamente dati il più velocemente possibile.
STAMPA / Contenuto	Acceso: stampa contenuto rilevante dopo aver pesato i dati: Lordo – acceso: G; Netto – acceso: N; Tara – acceso: T; Informazione – acceso: la bilancia stamperà parametri d'impostazione nel modo d'applicazione.
STAMPA / Impaginazione / Formato - (Singolo, Multiplo)	<i>Singolo</i> : stampa tutti i dati in una linea. <i>Multiplo</i> : stampa tutti i dati in linee multiple.
STAMPA / Impaginazione / Alimentare - (Linea, 4 Linee, Modulo)	<i>Linea</i> : alimenta una linea dopo la stampa <i>4 Linee</i> : alimenta 4 linee dopo la stampa <i>Modulo</i> : alimenta una pagina dopo la stampa (spostarsi in cima della pagina successiva dopo la stampa).
USB.HST / E.Menù	Menù d'impostazioni per le Esportazioni nel drive flash USB, salvato il file nominato: "SCT_MENU.txt"
USB.HST / E.App	Menù d'impostazioni per il modo delle applicazioni nel drive flash USB, salvato il file nominato "SCT_APP.txt"
USB.HST / I.Menù	Menù d'impostazioni per le Importazioni dal drive flash USB
USB.HST / I.App	Impostazioni per le Importazioni del modo delle applicazioni dal drive flash USB

Nota:

- I dati esportati saranno salvati in un file in modo cumulativo.
- Il valore di peso sarà salvato al drive flash USB premendo il pulsante Stampa. Il file salvato sarà chiamato "SCT_DATA.txt". Il formato segue l'impostazione del menù STAMPA. Ogni salvataggio inizierà con "-----" sulla linea superiore.

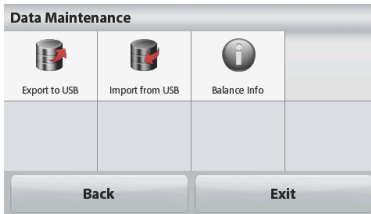
Per Balance STX:

All'installazione, la bilancia STX mostrerà l'icona USB () nell'angolo superiore destro.

Menu aggiunto	Funzione
Comunicazione -- Host USB --Salvare nell'USB --Stampare le impostazioni	<p>Il valore può essere Acceso o Spento Acceso: il pulsante "Salvare nell'USB" è attivo. Spento: il pulsante "Salvare nell'USB" è inattivo.</p>  <p>Per più informazioni, si prega di fare riferimento al Manuale d'Istruzioni STX.</p>

Nota: Una volta che l'Interfaccia Host USB sia installato e con un drive flash USB collegato, il pulsante "Salvare nell'USB" sarà attivo. Premendo il pulsante "Salvare nell'USB" i dati dei risultati di peso nel drive flash USB saranno salvati, e il file salvato sarà chiamato "STX_DATA.txt".

<p>Dati della Manutenzione</p> <p> --Esportare nell'USB</p> <p> --Impostazione App.Modo</p> <p> --Menu Impostazioni</p> <p> --Esportare nell'USB</p> <p> --Impostazione App.Modo</p> <p> --Menu Impostazioni</p>	<p>Impostazioni per le Esportazioni del modo delle applicazioni nel disco USB. Il file salvato è nominato "STX_APP.txt".</p> <p>Impostazioni del menù Esportazioni nel disco USB. Il file salvato è nominato "STX_MENU.txt".</p> <p>Impostazioni per le Importazioni del modo delle applicazioni nel disco USB.</p> <p>Impostazioni dal menù Importazioni dal disco USB.</p>
--	--



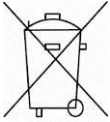
CONFORMITA'

Il presente dispositivo è conforme con la Parte 15 delle Regole FCC. L'operazopne è soggetta alle seguenti due condizioni: (1) il presente dispositivo non può causare interferenze nocive, e (2) il presente dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

Il presente apparecchio è stato testato ed è conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di classe B, secondo l'articolo 15 delle Regole FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro interferenze nocive in installazioni residenziali. Il presente apparecchio genera, utilizza e può emettere energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non avvengano interferenze in una particolare installazione. Se il presente apparecchio causa interferenze nocive alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e accendendo l'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza, adottando una o più delle seguenti misure:

- Reindirizzare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza di separazione tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/ TV esperto.

Si prega notare che i cambiamenti o le modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità potrebbero invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchio.

SMALTIMENTO

In conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici, RAEE (WEEE), il presente dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici. Questo vale anche per i Paesi al di fuori dell'UE, per le loro specifiche esigenze.

Si prega di smaltire il presente prodotto in conformità alle normative locali presso il punto di raccolta indicato per gli apparecchi elettrici ed elettronici. Se avete delle domande, si prega di mettersi in contatto l'autorità responsabile o il distributore da cui avete acquistato il presente dispositivo.

Se il presente dispositivo dovesse essere ceduto a terzi (per uso privato o professionale), il contenuto della presente normativa deve anche essere in relazione.

介绍

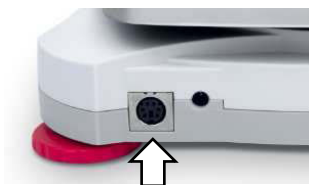
本组件可用于奥豪斯Scout STX, SPX, SKX 和 SJX系列电子天平。USB主设备组件用于导出或导入菜单设置和应用模式的设置参数。您可以将称量结果保存到U盘。

安装

如图所示，将接口模块安装到位于天平后部的 Mini DIN 选件接口（圆形接头）。安装过程中，确保断开天平电源。

注意：

- 在插入接头时，确保圆形接头上的小三角标志(▲)位于底部。
- 不同型号的天平外观可能不同。



设置 & 操作

安装接口后，天平将识别 USB 主设备组件并添加相关的菜单选项。进行导入/导出操作前，必须安装 USB 闪存驱动程序。参见下表。

SPX, SKX 和 SJX 电子天平：

安装后，开机时天平将显示 **[U.S.b.H.5.t]**。

PRINT		USB.HST (USB Host)	
Reset:	no, yes	E.Menu:	no, yes
Stable:	off, on	E.APP:	no, yes
A.Print:	off	I.Menu:	no, yes
	On.stable (-> Load, Load.Zero)	I.APP:	no, yes
	interval (-> 1....3600)	End USB:	Exit menu
	accept		
	continuous		
Content:	Result (-> off, on)		
	Gross (-> off, on)		
	Net (-> off, on)		
	Tare (-> off, on)		
	Header (-> off, on)		
	Footer (-> off, on)		
	Mode (-> off, on)		
	Unit (-> off, on)		
	Info (-> off, on)		
Layout:	Format (-> Single, Multi)		
	Feed (-> Line, 4 Lines, Form)		
End Print:	Exit menu		

注意： 粗体选项为默认设置。

设置说明

菜单设置	说明
PRINT / A. Print – Off	仅在按 打印 键后发送数据。
PRINT / A.Print / On.Stable – Load, Load.Zero	天平仅发送稳定数据。 Load: 打印除零外的稳定数据。 Load.Zero: 打印包括零在内的稳定数据。
PRINT / A.Print / interval - (xx) sec	每隔 (xx) 秒天平发送数据。
PRINT / Auto Print – accept	检重模式下，天平仅发送接收的稳定数据。
PRINT / A.Print – Continuous	天平尽可能快地连续发送数据。
PRINT / Content	On: 称重后打印相关内容： Gross – on: G; Net – on: N; Tare – on: T; Info – on: 天平打印称量模式的设置参数。
PRINT / Layout / Format - (Single, Multi)	Single: 单行打印所有数据。 Multi: 多行打印所有数据。
PRINT / Layout / Feed - (Line, 4 Lines, Form)	Line: 打印后将纸张上移一行。 4 Lines: 打印后将纸张上移四行。 Form: 打印后调到下一页。（打印后移到下一页顶端）
USB.HST / E.Menu	导出菜单设置到U盘，保存文件名： "SCT_MENU.txt"。
USB.HST / E.App	导出称量模式设置到U盘，保存文件名： "SCT_APP.txt"。
USB.HST / I.Menu	从U盘导入菜单设置。
USB.HST / I.App	从U盘导入称量模式设置。

注意：


- 导出的数据会保存在同一文件夹。
- 按**打印**键会保存重量值到U盘。保存文件名为"SCT_DATA.txt"。格式与在打印菜单设置的格式相同。每个保存文件的最上行为"-----"。

STX 电子天平：

安装后，屏幕的右上角将显示 USB 图标（）。

添加的菜单	功能
通信设置 --USB 主设备 --保存到 USB --打印设置	<p>该项可以被开启或关闭。 开启：“保存到 U 盘”被激活。 关闭：“保存到 U 盘”未激活。</p>  <p>请参见 STX 使用说明书了解更多信息。</p>

注意：安装 USB 主设备组件和插入 U 盘后，“保存到 U 盘”键被激活。按“保存到 U 盘”键，可以保存称量结果到 U 盘。保存文件名为“STX_DATA.txt”。

<p>数据维护</p> <ul style="list-style-type: none"> --导出到 U 盘 <ul style="list-style-type: none"> --称量模式设置 --菜单设置 --从 U 盘导入 <ul style="list-style-type: none"> --称量模式设置 --菜单设置 	<p>导出称量模式设置到 U 盘。保存文件名为“STX_APP.txt”。 导出菜单设置到 U 盘。保存文件名为“STX_MENU.txt”。</p> <p>从 U 盘导入称量模式设置。 从 U 盘导入菜单设置。</p> 
--	--

安规信息

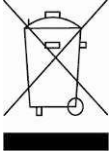
本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。设备的操作应满足以下两个条件：（1）设备不能造成有害干扰，（2）本设备必须接受任何接收到的干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

本设备已经按照 FCC 规则第 15 部分的规定进行了测试，符合 B 类数字设备的限制。这些限制旨在提供合理的防护，防止设备在住宅环境运行时产生有害干扰。本产品会产生、使用和辐射射频能量。如果不按照使用说明书安装和使用，可能对无线电通信造成有害干扰。然而，无法保证在特定安装时产生这种干扰。如果设备在开关时确实对无线电或电视接收产生了有害干扰，我们鼓励用户尝试按照以下一种或多种方法自行消除此干扰：

- 调整或重新定位接收天线。
- 加大设备与接收器之间的距离。
- 将设备和接收器连接到不同电路的插座上。
- 咨询经销商或经验丰富的无线电/电视技师。

请注意，未经合规责任方明确批准的变更或修改有可能导致用户无权操作此设备。

报废处理



按照关于报废电子电气设备WEEE的 2002/96/EC欧洲指令的规定，本产品不可按生活垃圾处理。这也适用于欧盟以外的国家，需按照其特定的要求进行处理。

请按照当地法规在规定的电子电气收集点处理本产品。如果您有任何问题，请与主管部门或您购买该设备的经销商联系。

若将该设备转给其他方（私用或专业人员用），也必须遵守该规程的内容。

关于欧洲的报废处理要求，请查阅

感谢您对环境保护所做的贡献。

はじめに

このイーサネットインターフェイスキットは、スカウト STX、SPX の天びん専用です。USB ホストインターフェイスキットは、メニュー設定やアプリケーションモードの設定をエクスポートまたはインポートするのに役立ちます。また、計量結果を USB フラッシュデバイスに保存することも可能です。

インターフェイスの取り付け

以下のように、天びん背面にあるミニ DIN ポートのインターフェイスモジュールを取り付けます。取り付け時は必ず電源を OFF にしておいてください。

注:

- 丸型コネクタに記載の小さな三角マーク (▲) が下向き方向で接続してください。
- モデルによって以下の写真と異なる外形の場合があります。
-



セットアップ & 操作

インターフェイスを取り付けると、天びんは USB ホストインターフェイスを認識し、メニュー項目が追加されます。USB フラッシュドライブはエクスポート/インポートを行う前にインターフェイスキットに取り付けられていなければなりません。

SPX 天びん:

インターフェイスを取り付けると、天びんは[U. S. B. H. S. t]を表示します。

PRINT		USB. HST (USB Host)	
Reset:	no , yes	E. Menu:	no , yes
Stable:	off , on	E. APP:	no , yes
A. Print:	off	I. Menu:	no , yes
	On. stable (-> Load , Load.Zero)	I. APP:	no , yes
	interval (-> 1... 3600)	End USB:	Exit menu
	accept		
	continuous		
Content:	Result (-> off, on)		
	Gross (-> off , on)		
	Net (-> off , on)		
	Tare (-> off , on)		
	Header (-> off , on)		
	Footer (-> off , on)		
	Mode (-> off , on)		
	Unit (-> off, on)		
	Info (-> off , on)		
Layout:	Format (->Single, Multi)		
	Feed (-> Line , 4 Lines, Form)		
End Print:	Exit menu		

注: 太字は工場出荷時設定

設定の定義

メニュー設定	説明
PRINT / A. Print - Off	印字ボタンを押した時のみデータを出力します
PRINT / A. Print / On. Stable - Load, Load. Zero	安定時重量のみ出力 Load: ゼロを除いた安定時重量を印字 Load. Zero: ゼロも含んだ安定時重量を印字
PRINT / A. Print / interval - (xx) sec	天びんは (xx) 秒ごとにデータを出力
PRINT / Auto Print - accept	チェックモード時、安定したaccept(目標重量範囲内)のデータのみ出力
PRINT / A. Print - Continuous	継続的にデータを出力し続けます
PRINT / Content	On: 重量値の後に設定されたコンテンツを印字します Gross - on: G; Net - on: N; Tare - on: T; Info - on: 設定されたパラメータでアプリケーションモードを印字
PRINT / Layout / Format - (Single, Multi)	<i>Single</i> : 全てのデータを一行で印字 <i>Multi</i> : 全てのデータを複数行で印字
PRINT / Layout / Feed - (Line, 4 Lines, Form)	<i>Line</i> : 印字後に一行改行 <i>4 Lines</i> : 印字後に4行改行 <i>Form</i> : 印字後1ページ分改行 (印字後に次のペー


	ジの上位に移動します)
USB. HST / E. Menu	USBフラッシュドライブにメニュー設定をエクスポートします。保存されるファイル名：“SCT_MENU.txt”。
USB. HST / E. App	アプリケーションモード設定をUSBフラッシュドライブにエクスポートします。保存されるファイル名：“SCT_APP.txt”。
USB. HST / I. Menu	USBフラッシュドライブからメニュー設定をインポートします。
USB. HST / I. App	USBフラッシュドライブからアプリケーションモード設定をインポートします。

注:


- エクスポートされたデータは累積的に一つのファイルで保存されます。
- 印字ボタンを押すと重量値はUSBフラッシュドライブに保存されます。保存されるファイル名は“SCT_DATA.txt”です。フォーマットは印字メニュー設定に依存します。それぞれ最上位の行に “-----” で始められます。

STX 天びん:

インターフェイスを取り付けると、天びんは USB アイコン () を表示します。

追加されるメニュー	機能
通信 (Communication) —USB ホスト (USB Host) —USB に保存 (Save to USB) —印字設定 (Print Settings)	ON or OFF を設定 On: “USB に保存” ボタンがアクティブ Off: “USB に保存” ボタンが非アクティブ  <p>通信</p> <p>USBスト 印字設定</p> <p>戻る 終了</p> <p>詳細は STX 天びんの取扱説明書をご確認ください。</p>

注: USB ホストインターフェイスを取り付け、USB フラッシュドライブを挿入すると“USB に保存”ボタンが表示されます。“USB に保存”ボタンを押すと計量データが USB フラッシュドライブに保存されます。保存されたファイル名は“STX_DATA.txt”です。

<p>データメンテナンス (Data Maintenance)</p> <p> --USB にエクスポート (Export to USB)</p> <p> --モード設定 (App. Mode Setting)</p> <p> --メニュー設定 (Menu Settings)</p> <p> --USB にインポート (Import to USB)</p> <p> --モード設定 (App. Mode Setting)</p> <p> --メニュー設定 (Menu Settings)</p>	<p>アプリケーションモードを USB ディスクにエクスポートします。保存されるファイル名：“STX_APP.txt”。</p> <p>メニュー設定を USB ディスクにエクスポートします。保存されるファイル名：“STX_MENU.txt”。</p> <p>USB ディスクからアプリケーションモードをインポート</p> <p>メニュー設定を USB ディスクからインポート</p>  <p>The screenshot shows a menu titled 'データメンテナンス' (Data Maintenance) with three main options: 'USBへエクスポート' (Export to USB), 'USBからインポート' (Import from USB), and 'Balance Info'. Below these options are two buttons: '戻る' (Back) and '終了' (End).</p>
--	--

コンプライアンス

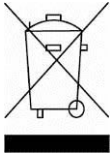
この装置は、FCC 規則のパート 15 に準拠しています。操作は次の 2 つの条件を前提としています：(1) 本装置は有害な干渉を起こさないこと、および (2) 本装置は、望ましくない条件を引き起こす可能性のある干渉を受けることを受け入れなければなりません。

この機器は、FCC 規則のパート 15 に準拠するクラス B デジタル装置の制限に準拠しています。これらの制限は、住宅地域に設置する際に有害な干渉を防止する適切な保護を提供するように設計されています。この装置は、無線周波エネルギーを生成、使用し、またこれを放射する可能性があり、取扱説明書に従って設置および使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定の設置条件で干渉が発生しないという保証はありません。この機器が電源オフとオンすることによってラジオやテレビの受信に有害な干渉を及ぼした場合、ユーザーは次のいずれかの方法で干渉を是正してください。

- 受信アンテナの向きや位置を変えます。
- 装置と受信機の距離を離します。
- 受信機が接続されているものとは別の回路のコンセントに機器を接続します。
- 販売店または経験のあるラジオ/テレビ技術者に相談します。

適合に責任を持つ当事者によって明示的に承認されてものでない変更や修正は、ユーザーがこの装置を運用する許可を無効にする場合があります。

廃棄



廃電気・電子機器廃棄物（WEEE）に関する欧州指令 2002/96 に従って、このデバイスは一般廃棄物として廃棄してはいけません。EU 以外の国でも同様で、各国ごとの要件に従います。

この製品は、指定された電気・電子機器の収集場所における地域の規制に従って廃棄してください。疑問点は、担当する機関、あるいはこの機器の購入元にお問い合わせください。

この機器を、個人使用であれ業務用であれ他の関係者に譲渡した場合、この規制の内容も製品に付随します。

環境保護へのご協力をお願いいたします。

소 개

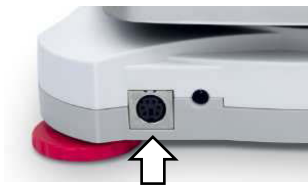
본 인터페이스 키트는 오후스 Scout STX, SPX, SKX 그리고 SJX 시리즈 제품과 함께 사용됩니다. USB 호스트 인터페이스는 메뉴 설정과 애플리케이션 모드 설정 파라미터들을 전송하거나 불러올 수 있게 돕습니다. 또한 USB 플래시 드라이브로 그 계량 결과들을 저장할 수 있게 합니다.

인터페이스 설치

보이는 것처럼 저울 후면에 있는 미니 DIN 포트(원형 커넥터)에 인터페이스 모듈을 설치합니다. 이 과정 중에, 저울은 반드시 꺼져 있도록 합니다.

주석:

- 원형 커넥터 위의 작은 삼각형 마크(▲)가 바닥 쪽에 있는지 확인하고 플러그를 꽂습니다.
- 여러분 모델의 외양과 다를 수 있습니다.



미니 DIN 포트
(원형 커넥터)

구성 & 작동

인터페이스 설치 시, 저울은 USB 호스트 인터페이스를 인지하고 그 메뉴에 관련된 항목들을 추가합니다. 내보내기/불러오기 작업을 사용하기 전에 USB 플래시 드라이브가 반드시 USB 호스트 인터페이스 내에 설치되어야만 합니다. 다음 표들을 참조하시기 바랍니다.

SPX, SKX 그리고 SJX 저울용:

설치 시, 저울은 전력 검사 동안 [U.5.b.H.5.t]를 표시합니다.

<p>PRINT Reset: no, yes Stable: off, on A.Print: off On.stable (->Load, Load.Zero) interval (-> 1...3600) accept continuous Content: Result (-> off, on) Gross (-> off, on) Net (-> off, on) Tare (-> off, on) Header (-> off, on) Footer (-> off, on) Mode (-> off, on) Unit (-> off, on) Info (-> off, on) Layout: Format (->Single, Multi) Feed (->Line, 4 Lines, Form) End Print: Exit menu</p>	<p>USB.HST (USB Host) E.Menu: no, yes E.APP: no, yes I.Menu: no, yes I.APP: no, yes End USB: Exit menu</p>
--	--

주석: 볼드체 아이템들이 기본 설정입니다.


구성 정의


메뉴 설정	설명
PRINT / A. Print – Off	PRINT가 눌러졌을 때만 데이터 전송.
PRINT / A.Print / On.Stable – Load, Load.Zero	저울이 안정된 데이터만 전송. Load: 0 을 제외한 안정된 값 출력 Load.Zero: 0 을 포함한 안정된 값 출력
PRINT / A.Print / interval - (xx) sec	저울이 매 (xx)초 마다 데이터 전송.
PRINT / Auto Print – accept	저울이 체크 모드에서 안정된 수용 데이터만 전송.
PRINT / A.Print – Continuous	저울이 가능한 빨리 반복적으로 데이터 전송.
PRINT / Content	On: 계량 데이터 다음에 관련된 항목 출력 Gross – on: G; Net – on: N; Tare – on: T; Info – on: 저울이 애플리케이션 모드 설정 파라미터들을 출력
PRINT / Layout / Format - (Single, Multi)	Single : 한 줄로 모든 데이터 출력 Multi : 여러 줄로 모든 데이터 출력
PRINT / Layout / Feed - (Line, 4 Lines, Form)	Line : 출력 후 한 줄 공급 4 Lines : 출력 후 네 줄 공급 Form : 출력 후 한 페이지 공급 (출력 후 다음 페이지 상단으로 이동)
USB.HST / E.Menu	USB 플래시 드라이브, 저장된 파일 이름 "SCT_MENU.txt"로 메뉴 설정 전송
USB.HST / E.App	USB 플래시 드라이브, 저장된 파일 이름 "SCT_APP.txt"으로 애플리케이션 모드 설정 전송
USB.HST / I.Menu	USB 플래시 드라이브에서 메뉴 설정 불러오기
USB.HST / I.App	USB 플래시 드라이브에서 애플리케이션 모드 설정 불러오기

주석:


- 전송된 데이터는 한 파일에 누적되어 저장됩니다.
- Print 버튼을 누르면 그 무게 값이 USB 플래시 드라이브에 저장됩니다. 그 저장된 파일 이름은 "SCT_DATA.txt"입니다. 그 형식은 PRINT 메뉴 설정을 따릅니다. 각각의 저장은 상단 라인 위에 "-----" 와 함께 시작됩니다.

STX 저울용:

설치 시, STX 저울은 상단 오른 쪽 코너에 USB 아이콘 ()을 표시합니다.

추가된 메뉴	기능
Communication --USB Host --Save to USB --Print Settings	<p>그 값은 On 혹은 Off 가 될 수 있습니다. On: "Save to USB" 버튼이 활성화 중 입니다. Off: "Save to USB" 버튼이 비활성 됩니다.</p>  <p>보다 많은 정보에 대해서는 STX 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.</p>

주석: USB 호스트 인터페이스가 설치되고 USB 플래시 드라이브와 함께 플러그 되었을 때, "Save to USB" 버튼이 활성화 됩니다. "Save to USB" 버튼을 누르면 USB 플래시 드라이브에 그 계량 결과 데이터를 저장합니다. 그리고 그 저장된 파일 이름은 "STX_DATA.txt"가 됩니다.

Data Maintenance --Export to USB --App.Mode Setting --Menu Settings --Import to USB --App.Mode Setting --Menu Settings	<p>USB 디스크로 애플리케이션 모드 설정을 전송합니다. 저장된 파일 이름: "STX_APP.txt". USB 디스크로 메뉴 설정을 전송합니다. 저장된 파일 이름: "STX_MENU.txt".</p> <p>USB 디스크에서 애플리케이션 모드 설정을 불러옵니다. USB 디스크에서 메뉴 설정을 불러옵니다.</p> 
--	--

준 수

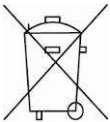
본 장비는 FCC 규정 제 15 장을 준수합니다. 작동은 다음과 같은 두 가지 조건에 따릅니다: (1) 이 기기는 위험한 장애를 발생시키지 않을 수 도 있습니다, 그리고 (2) 이 기기는 원하지 않은 작동을 일으킬 수 도 있는 장애를 포함한, 수신된 어떠한 장애도 반드시 수용 합니다.

본 장비는 FCC 규정 제 15 장에 따라, 클래스 B 디지털 장치에 대한 한계 값을 준수하도록 실험되고 기초되었습니다. 이 한계 값들은 이 장비가 주거 시설에서 설치 되었을 때 위험한 장애에 대한 합리적인 보호를 제공하도록 설계되었습니다. 이 기기는 라디오 주파수 에너지를 생성시키고, 사용하며 방출할 수 있어서, 만일 사용 설명서에 따라 설치되지 않고 사용되지 않으면, 라디오 통신에 위험한 장애를 발생시킬 수 도 있습니다. 그러나, 특정 설치 시에는 장애가 발생하지 않는다는 보장도 없습니다. 만일 이 장비가 라디오나 텔레비전 수신에 해로운 장애를 일으켜서, 이것이 장비를 켜고 끄는 것으로 측정될 수 있다면, 사용자는 다음과 같은 방법 중 하나 혹은 그 이상으로 그 장애를 수정하도록 하는 노력이 권장됩니다:

- 수신 안테나를 다른 방향으로 돌리거나 재배치 합니다.
- 장비와 수신기간의 간격을 넓힙니다.
- 수신기가 연결된 것과 다른 회로 상의 콘센트에 장비를 연결합니다.
- 도움을 위해 판매자나 숙련된 라디오/TV 기술자에게 문의합니다.

준수에 대한 책임이 있는 단체에 의해 명확히 증명되지 않은 변경이나 수정은 이 장비를 작동할 사용자의 권한을 무효화 할 수 있음을 주의하시기 바랍니다.

폐 기



Введение

Настоящий комплект интерфейса предназначен для применения с весами Ohaus Scout серий STX, SPX, SKX и SJX. Интерфейс USB-хоста помогает пользователю экспортировать и импортировать настройки меню и параметры настройки режимов применения. Можно также сохранять результаты взвешивания на USB-накопитель.

Установка интерфейса

Подключите интерфейсный модуль к порту mini-DIN (круглый коннектор), расположенному на задней стороне весов, как показано на рисунке. При этом убедитесь в том, что весы выключены.

Примечания.

- Перед подключением убедитесь, что небольшая треугольная метка (▲) на круглом коннекторе расположена снизу.
- Внешний вид конкретной модели может отличаться.



Настройка и эксплуатация

После установки интерфейса весы распознают интерфейс USB-хоста и добавляют соответствующие пункты в меню. Перед использованием операций экспорта/импорта в интерфейс USB-хоста должен быть установлен USB-накопитель. См. представленные ниже таблицы.

Для весов SPX, SKX и SJX.

После установки весы отображают надпись [u.5.в.н.5.т] во время включения.

PRINT (Печать)	USB.HST (USB-хост)
Reset: no , yes (Сброс: нет , да)	E.Menu: no , yes (Экспорт меню: нет , да)
Stable: off , on (Стабильное значение: выкл , вкл)	E.APP: no , yes (Экспорт режима: нет , да)
A.Print: off (Автопечатать: выкл)	I.Menu: no , yes (Импорт меню: нет , да)
On.stable (-> Load , Load.Zero) (По стабилизации (- > нагрузка , нагрузка с нулем))	I.APP: no , yes (Импорт режима: нет , да)
interval (-> 1....3600) (интервал (-> 1....3600))	End USB: Exit menu (Конец USB: Выход из меню)
accept (принятые)	
continuous (непрерывно)	
Content: Result (-> off , on) (Содержание: Результат (-> выкл , вкл))	
Gross (-> off , on) (Брутто (-> выкл , вкл))	
Net (-> off , on) (Нетто (-> выкл , вкл))	
Tare (-> off , on) (Тара (-> выкл , вкл))	
Header (-> off , on) (Верхний колонтитул (-> off , вкл))	
Footer (-> off , on) (Нижний колонтитул (-> выкл , вкл))	
Mode (-> off , on) (Режим (-> выкл , вкл))	
Unit (-> off , on) (Единица измерения (-> выкл, вкл))	
Info (-> off , on) (Информация (-> выкл , вкл))	
Layout: Format (->Single, Multi) (Разметка страницы: Формат (->Одна строка, Несколько строк))	
Feed (-> Line , 4 Lines, Form) (Подача бумаги (-> строка , 4 строки, страница))	
End Print: Exit menu (Конец печати: Выход из меню)	

Примечание. Жирным шрифтом выделены настройки по умолчанию.


ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАСТРОЕК

Настройки меню	Объяснение
PRINT / A. Print – Off (ПЕЧАТЬ / Автопечать – Выкл)	Весы отправляют данные только при нажатии кнопки PRINT.
PRINT / A.Print / On.Stable – Load, Load.Zero (ПЕЧАТЬ / Автопечать / По стабилизации – Нагрузка, Нагрузка с нулем)	Весы передают только стабильные данные. <i>Load</i> : печать стабильного значения, исключая ноль. <i>Load.Zero</i> : печать стабильного значения, включая ноль.
PRINT / A.Print / interval - (xx) sec (ПЕЧАТЬ / A. печать / интервал – (xx) с)	Весы отправляют данные каждые (xx) секунд.
PRINT / Auto Print – accept (ПЕЧАТЬ / Автопечать – принятые)	Весы передают только стабильные принятые данные в режиме контрольного взвешивания.
PRINT / A.Print – Continuous (ПЕЧАТЬ / A. печать – непрерывно)	Весы многократно отправляют данные настолько часто, насколько это возможно.
PRINT / Content (ПЕЧАТЬ / Содержание)	On (вкл): печать соответствующего содержания после данных взвешивания. Gross – on (Брутто – вкл): G; Net – on (Нетто – вкл): N; Tare – on (Тара – вкл): T; Info – on (Информация – вкл): весы выводят на печать параметры настройки режима применения.
PRINT / Layout / Format - (Single, Multi) (ПЕЧАТЬ / Разметка страницы / Формат – (Одна строка, Несколько строк))	<i>Single</i> : печать всех данных в одной строке. <i>Multi</i> : печать всех данных в нескольких строках.
PRINT / Layout / Feed - (Line, 4 Lines, Form) (ПЕЧАТЬ / Разметка страницы / Подача бумаги – (строка, 4 строки, страница))	<i>Line</i> : подача бумаги на одну строку после печати. <i>4 Lines</i> : подача бумаги на четыре строки после печати. <i>Form</i> : подача бумаги на одну страницу после печати (перемещение к верхней части следующей страницы после печати).
USB.HST / E. Menu (USB-хост / Экспорт меню)	Экспорт настроек меню на USB-накопитель, имя сохраняемого файла: «SCT_MENU.txt».
USB.HST / E.App (USB-хост / Экспорт режима)	Экспорт настроек режима применения на USB-накопитель, имя сохраняемого файла: «SCT_APP.txt».
USB.HST / I.Menu (USB-хост / Импорт меню)	Импорт настроек меню с USB-накопителя.
USB.HST / I.App (USB-хост / Импорт режима)	Импорт настроек режима применения с USB- накопителя.

Примечания.

- Экспортируемые данные сохраняются и накапливаются в одном файле.
- Значение массы сохраняется на USB-накопитель при нажатии кнопки Print (Печать). Имя сохраняемого файла: «SCT_DATA.txt». Формат соответствует настройке меню PRINT. Каждое сохранение начинается с символов «-----» в верхней строке.

Для весов STX.

После установки весы STX отображают значок USB () в верхнем правом углу.

Добавленные пункты меню	Функция
Communication (Связь) --USB Host (USB-хост) --Save to USB (Сохранить на USB) --Print Settings (Настройки печати)	<p>Значение может быть On (Вкл) или Off (Выкл). On: кнопка Save to USB (Сохранить на USB) активна. Off: кнопка Save to USB неактивна.</p>  <p>Дополнительная информация приведена в руководстве по эксплуатации весов STX.</p>

Примечание. После установки интерфейса USB-хоста и подключения USB-накопителя кнопка Save to USB становится активной. Нажатие кнопки Save to USB приводит к сохранению результата взвешивания на USB-накопитель. Имя сохраняемого файла: «STX_DATA.txt».

Data Maintenance (Ведение данных) --Export to USB (Экспорт на USB) --App.Mode Setting (Настройки режима применения) --Menu Settings (Настройки меню) --Import from USB (Импорт с USB) --App.Mode Setting (Настройки режима применения) --Menu Settings (Настройки меню)	<p>Экспорт настроек режима применения на USB-накопитель. Имя сохраняемого файла: «STX_APP.txt».</p> <p>Экспорт настроек меню на USB-накопитель. Имя сохраняемого файла: «STX_MENU.txt».</p> <p>Импорт настроек режима применения с USB-накопителя.</p> <p>Импорт настроек меню с USB-накопителя.</p> 
---	--

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Настоящее устройство соответствует части 15 Правил FCC. Эксплуатация осуществляется с учетом следующих двух условий: (1) данное устройство не должно являться источником недопустимых помех, и (2) данное устройство должно выдерживать любые принимаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную эксплуатацию устройства.

Это оборудование прошло испытания и признано соответствующим установленным нормам для цифровых устройств класса В согласно части 15 Правил FCC. Эти нормы обеспечивают целесообразный уровень защиты от помех при эксплуатации оборудования в бытовых условиях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, в случае установки и эксплуатации с отступлением от требований настоящего руководства, может создавать помехи радиосвязи. Однако соблюдение этих требований также не дает полной гарантии отсутствия помех. Если данное оборудование является источником помех для приема радио- или телевизионного сигнала, что можно определить путем выключения и включения питания, для их устранения предлагается применить одну или несколько из указанных ниже мер:

- измените местоположение или ориентацию приемной антенны;
- установите оборудование на большем расстоянии от приемника;
- подключите оборудование и приемник к различным линиям сети электропитания;
- обратитесь за консультацией к продавцу или опытному техническому специалисту.

Обратите внимание, что изменения или модификации, которые не одобрены в явном виде стороной, отвечающей за соответствие стандартам, могут лишить пользователя права эксплуатации данного оборудования.

УТИЛИЗАЦИЯ



В соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), данное устройство запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. В странах, не входящих в Европейский Союз, утилизация оборудования должна осуществляться в соответствии с действующими нормами и правилами.

Настоятельно рекомендуется утилизировать данное оборудование на специальных пунктах сбора электрического и электронного оборудования. Для получения необходимой информации обратитесь в уполномоченную организацию либо к своему поставщику оборудования.

Эти рекомендации должны быть также доведены до сведения третьей стороны в случае передачи ей оборудования (для использования в личных или коммерческих целях).

Благодарим вас за вклад в охрану окружающей среды.



P/N 30269074 C © 2016 Ohaus Corporation, all rights reserved / todos los derechos reservados/ tous droits réservés/ Alle Rechte vorbehalten / Tutti i diritti riservati / 版权所有 / 모든 권리 보유 / Все права защищены / すべての権利予約

Printed in China / Impreso en China/ Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina / 在中国印刷的 / 중국에서 인쇄 / Отпечатано в Китае / 中国で印刷されます